



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2

Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115

Web: www.ottawachinesecatholic.org/



2024 年 6 月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 **Rev. Stephen Liang, M.D.** stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 **Deacon Peter Fan** peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 **Angelina Lo** angelina.cy.lo@gmail.com

司徒惠良 **Fred Szeto** frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 **Cecilia Chow** cecechow@gmail.com

鄭宏釗 **Hongzhao Zheng** bitry960603@gmail.com

杜光智 **Brian To** brian.to2121@gmail.com

胡偉雄 **Alex Wu** whalexwu@gmail.com

呂永恒 **Keith Lui** keith.l1192@gmail.com

Patient Bahizire PatientBahizire54@gmail.com

鍾沅晴 **Ginny Chung** chungyuenching.cyc@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 **Deacon Peter Fan**

羅靜如 **Angelina Lo**

黎銘賢 **Boris Lai**

陳志華 **Louis Chan**

周陳淑芬 **Cecilia Chow**

成人慕道 / **Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)**
(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 **Children/Youth Activities**

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

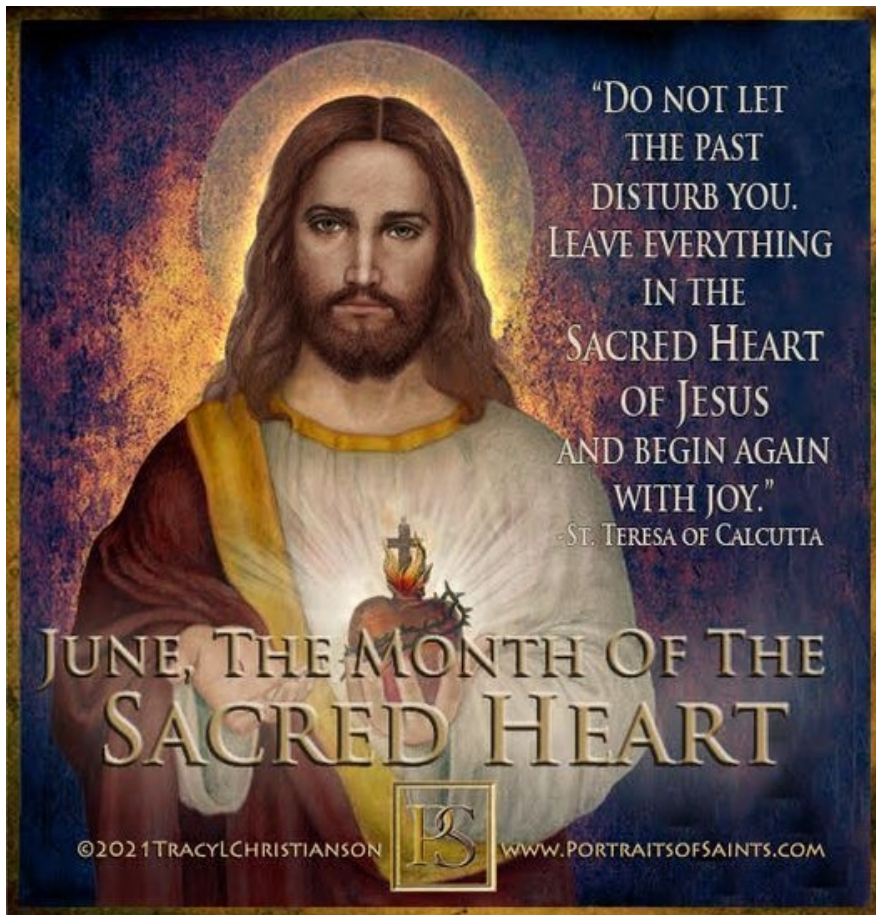
兒童禮儀 **Children Liturgy**

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 **Parish Office Hours**

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955

Sheng Shen Parish

1187 Rue Michael St. North
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: 613-747-2080

主日感恩祭 Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日
Sunday

早上十一時半
11:30 a.m.

每月第三星期日

早上九時半及十一時半

Third Sunday of the month
9:30 a.m. & 11:30 a.m.

星期一至五禮儀

Weekday Masses & Adoration

Fr. Joseph Lustig 和 Fr. Ambrose 持續為堂區
在平日舉行以下禮儀:

星期一 下午五時明供聖體 / 下午六時感恩祭
Monday 5 p.m. Holy Hour / 6 p.m. Mass

星期二, 三, 四, 五 早上七時感恩祭
Tuesday, Wednesday Thursday & Friday 7 a.m. Mass

歡迎各位參與 All are welcome!



SAVE the DATE

JUBILEE 2025

Archbishop's Dinner

May 15, 2025

Infinity Convention Centre • Ottawa

CELEBRATING 5 YEARS
AS THE ARCHDIOCESE OF
OTTAWA-CORNWALL



Jubilee 2025: a diocesan-wide celebratory dinner scheduled on May 15, 2025

On behalf of Archbishop Marcel Dampousse, the Archdiocese of Ottawa-Cornwall is pleased to announce **Jubilee 2025**, a diocesan-wide celebratory dinner on the evening of Thursday, May 15, 2025. Please save the date in your calendars!

This special Archbishop's celebration dinner will mark the double jubilee occurring next year: the Holy Year 2025, announced by Pope Francis (www.iubilaeum2025.va), and the fifth anniversary of the Diocese of Alexandria-Cornwall and the Archdiocese of Ottawa unifying into the Archdiocese of Ottawa-Cornwall under the pastoral leadership of Archbishop Dampousse.

2025的全教區銀禧盛宴謹訂於2025年5月15日舉行

謹此代表渥太華-康沃爾 (Ottawa-Cornwall) 總教區的馬塞爾·丹福斯 (Marcel Dampousse) 大主教宣布本教區的**2025禧年慶典**。這場慶祝晚宴將於2025年5月15日 (星期四) 晚上舉行，所以請大家務必記下這個重要日子啊！

這次隆重其事的晚宴標誌著將臨的雙禧年：由教宗方濟各宣布的2025聖年 (www.iubilaeum2025.va)，以及亞歷山大-康沃爾教區與渥太華總教區合併為渥太華-康沃爾總教區並由丹福斯大主教領導的五週年紀念，可謂別具意義。

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出 "奉獻彌撒咭" 給教友選擇以 "奉獻彌撒" 方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友繼續向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒 (每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

Every Thursday Online Rosary at 7:30pm
每星期四網上玫瑰經：
晚上七時四十五分唸玫瑰經連結

Link for Rosary Zoom info:

<https://us02web.zoom.us/j/84314789760pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>



教宗方濟各六月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for June 2024

Universal: For Those Fleeing Their Own Countries

福傳意向：請為逃離本國的人祈禱

Let us pray that migrants fleeing from war or hunger, forced to undertake journeys fraught with danger and violence, may find welcome and new living opportunities in their host countries.

祈願這些躲避戰火或飢餓、被迫踏上危險和暴力旅程的移民，在東道國獲得接納，找到重啟生活的機會。

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



@聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100083706042191>



@shengshen.parish

<https://www.instagram.com/shengshen.parish/>

Pastor's Message

JUNE 2, 2024: The Body and Blood of Christ

[Jesus] took bread, said the blessing, broke it, gave it to them and said, "Take it; this is my body."

ROMAN LECTIONARY: Mark 14: 12-16, 22-26

In the Eucharist, bread and wine are transformed by the Spirit of God into the body and blood of Christ and what we receive in this sacrament should transform us into sacraments, as well: sacraments of God's love for one another, signs of God's presence to our families and communities, revelations of a humanity bound together in God's spirit of compassion, justice and peace. In our coming to this table we rise from the brokenness of our disagreements and divisions to become Christ's Church of peace; the Eucharist makes each one of us a minister of reconciliation, a prophet of justice, a bridge of mercy. As the Eucharist animates the Church with the life of Christ, the Eucharist animates our lives in the love and compassion of God. "If you have received worthily," St. Augustine preached, "you are what you have received."

Rev. Dr. Stephen Liang M.D.



6月2日, 2024年: 基督的聖體與聖血

[耶穌]拿起麵包, 祝福, 擘開, 分給他們, 說: 「拿去吧; 這是我的身體。」

羅馬禮儀: 馬爾谷福音14:12-16, 22-26

在聖體聖事中, 麵包和葡萄酒被天主的聖靈轉化為基督的身體和血, 我們在這聖事中所領受的應該也將我們轉化為聖事: 彼此間天父愛的聖事, 主在我們家庭和社區臨在的標記, 象徵主內的憐憫、公義和和平。當我們來到這張桌子前, 我們從分歧和分裂中站過來, 團結為基督的和平教會; 聖體使我們每個人都成為和解的使者, 正義的先知, 憐憫的橋樑。正如聖體以基督的生命賦予教會生命, 聖體也以天主的愛與憐憫賦予我們生命。聖奧古斯丁講道, 說: [如果你們有尊敬地領受聖體, 那麼你們正就是你們所領受的。]

梁增仁神父



聖神天主堂
Sheng Shen Holy Spirit Parish
Community founded in 1955

旅行同樂日 ANNUAL Picnic

Date and Time || 日期和時間

Saturday, July 13, 2024, 9:30 AM to 3:00 PM

2024年7月13日星期六, 上午9時30分至下午3時

Location || 地點

Long Island Locks, Ottawa, ON

At Nicolls Island Road (14 mins from TnT)

Price || 票價

\$18 per person / \$5 for kids under 6
(Lunch included, bring your own drinks)

成人每位\$18, 小童6歲以下每位\$5
(包括午餐, 飲品自備)

Activities || 活動

Trail & Games

小徑尋幽 & 集體遊戲

Contact || 報名及查詢

Alain Chan, Ceci Chow & Xiaolin Kang

E-transfer: shengshenhhs@gmail.com

Family & Friends are welcome.

歡迎朋友和家人來。

Remember to bring your
own beach chairs and sun
umbrellas!

請自備沙灘椅及太陽傘!

團體消息 Announcement

1. 堂區週年春季清潔日定於六月八日(星期六)下午一時半至三時半進行, 處理室內清潔及戶外花卉植物, 草地及花園雜物. 請各義工及園藝小組組員出席協助清潔工作.

Parish Annual Spring Cleaning is scheduled on 8 June, Saturday from 1:30-3:30 p.m. Volunteers and members of Gardening Group please come and help with indoor and outdoor cleaning, including clearing wastes at lawn, shrubs and planting beds/ pots.

2. 6月16日彌撒後舉行 potluck 午餐, 慶祝父親節.
3. 加拿大東岸天主教華人生活營現正接受報名
今年的主題是“破碎的我, 愛我的你”(瑪竇福音11:28)

聖神牧民中心及信德園 Pastoral Centre & Faith Garden Projects

2018 to 2024

\$1,000,000.00

PASTORAL CENTRE

As at May 26, 2024

Donation amounted to

截至 2024 年 5 月 26 日

承諾捐款共達

Fundraising

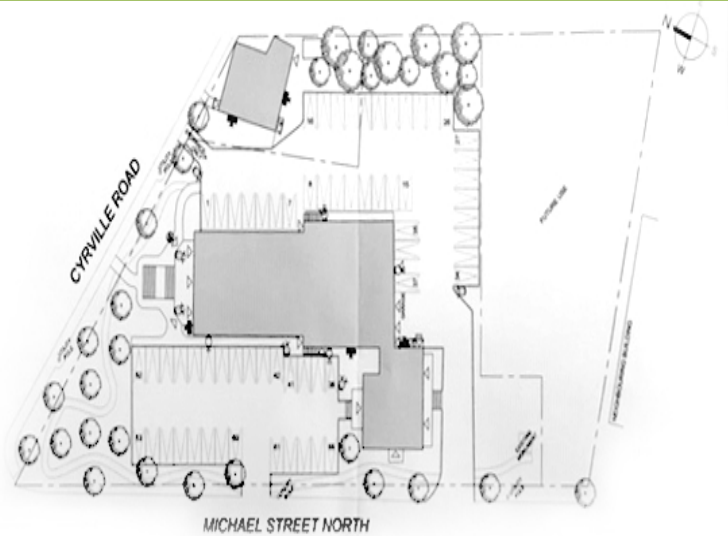
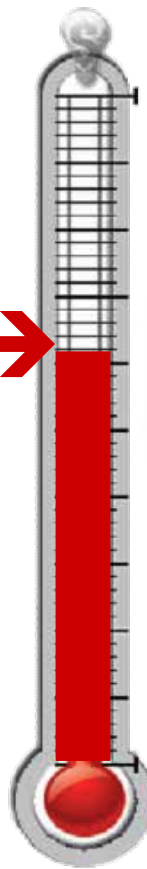
\$617,406.65

我們的堂區和牧靈中心的翻新工程不斷進展！我們極力改善教堂和設施，讓它們展現嶄新面貌。這次優化的重點是我們的信德園，感謝堂區各家庭同心協力，花園正逐漸蛻變。自四月始，數個對種植有興趣的家庭開策劃今夏的園藝、種植花果、及維修花園。盼朋友們踴躍參與支持。

我們與教區主持「守護天主創造的寰宇」事工及熱心志願者攜手合作，讓我們 的教堂成為一個祥和的祈禱和反思之地，並珍惜愛護天父賜予我們的伊甸園。感謝您的支持和慷慨捐助，讓我們達至今天的成績，我們深感感激。說到新事物，我們非常高興地宣布，我們堂區的一個一房的單位已租出，新租客將於七月入住單位。

同時堂區亦在五月二十二日成功地與渥太華華人社區服務中心 (OCCSC) 合伙向省政府申請撥款支援「2024-25年共融社區綠色空間計劃」，如獲批准後，計劃將在聖神堂院內創建綠色空間，成為一處多功能的設施。我們預計該計劃可開發及美化堂區一處綠色空間，促進基礎設施改進，提供更多空間讓社區人士到來參與活動，而無障礙改進亦可方便有需要的人士。受益者將惠及 OCCSC 服務社群、教友、當地長者及周邊居民，促進包容和活力的社區，不但可以增強社區凝聚力，讓區內人士到來運動，更可促進文化交流，期望能持續施行和發展。

我們期待各位就堂區的發展提出真知灼見，從而令我們一起能夠時刻進步，為聖神天主堂創就更光輝的未來。感謝您與我們攜手並肩，懷着信德共創明天！



Exciting changes are underway at our Parish and Pastoral Centre! We're working hard to upgrade our church and facilities, giving them a fresh new look. The heart of this upgrade is our beautiful Faith Garden, growing thanks to the efforts of families in our community. From April, a few families have started planning for this year's planting and flower bed renovation. Come and join us in this most interesting and meaningful fellowship.

We're teaming up with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and dedicated volunteers to make our church a serene place for prayer and reflection while being kind to our planet.

Your support and generous donations have brought us this far, and we're incredibly grateful. Speaking of new things, we're thrilled to share that our Pastoral Centre's 1-bedroom apartment has been rented out and new tenants will be moving in by July.

Meanwhile, on May 22 we have in joint partnership with Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC) applied to the Provincial Government's Inclusive Community Grants 2024-25 to run the "Inclusive Community Green Space Initiative Project".

The Project will focus on the development and enhancement of a green space in the Sheng Shen premise, making it a welcoming and multifunctional area that serves the diverse needs of the community. Beneficiaries will be extended to OCCSC clients, members of the Chinese Catholic Church community, local seniors and the general public.

Your ideas and enthusiasm mean the world to us. Together, we've accomplished so much, and we can't wait to create an even brighter future for Sheng Shen. Thank you for being a part of our journey!

Dragon Boat Dumpling Sale

謹代表堂區感謝

Teresa & Fred Szeto 安排和
教友支持《端午節糉子義賣》

扣除成本開支後

今次活動共籌得 \$403



VISIT OF MIC SISTER CHUA & FRIENDS ON MAY 2



2 0 2 4

加拿大暑期
工作計劃



Canada Summer
Jobs Programs

(CSJ)

堂區今年獲聯邦政府批准聘請三位青年暑期工作者。經過一輪甄選後，目前已安排以下兩位青年由六月廿三日至八月廿四日參與堂區的行政和社區活動的工作。

Janiya Khassanova
Diego Benitez
Josias Misenga

與渥太華華人社區服務中心(OCCSC) 伙伴合作提供社會服務

共融社區綠色空間計劃 2024-25 "Inclusive Community Green Space Initiative" in collaboration with Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC)

本堂區與渥太華華人社區服務中心(OCCSC) 合作，一同推行「共融社區綠色空間計劃 2024-25」，已於2024年5月22日獲省政府回覆。

本計劃旨在於聖神堂區內創建綠色空間，以發揮多項不同功能，服務社區，其主要項目包括：

1. 開展綠色優美空間：

項目將進行平整地面和草坪，並安裝美觀木製圍欄及舒適長椅，以供休憩和聚餐，放置活動桌，讓社區人士可以耍樂棋類遊戲，並在戶外閱覽圖書，亦可放置捐贈箱收集捐獻。

2. 空間可進行的活動：

該處設施可定期舉行瑜伽課程和運動項目，也可進行家庭聚會，舉辦市集和展覽，更可作為舞台表演場地。

3. 基礎設施改進：

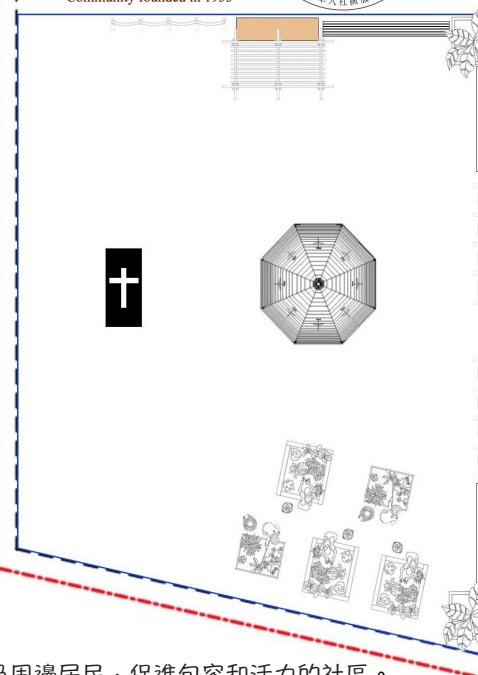
我們會著意改善環境，放置美觀花箱及種植食用植物，並鋪設無障礙木製坡道。

預計項目成果

我們將創造一片綠色空間，讓社區人士前來享受餘暇，而無障礙改進亦可便利傷健人士。本項目既能強化社區凝聚力，吸引區內人士來舒展身心，更可促進文化交流，因此值得持續施行和發展。

受益者

計劃將惠及OCCSC 服務社群、教友、區內長者及周邊居民，促進包容和活力的社區。



Our Parish has joined Ottawa Chinese Community Service Centre (OCCSC) in applying to the Ontario Government for funding to launch the "Inclusive Community Green Space Initiative".

The Project will focus on the development and enhancement of a green space in the Sheng Shen premises, making it a welcoming and multifunctional area that serves the diverse needs of the community.

Key elements:

1. Landscaping and Green Area Development: soil levelling and new lawn, decorative wooden fencing with benches, tables, games area and outdoor library, edible garden, drive-through for sales and distribution.

2. Accessibility and Use of Space: Outdoor liturgy & prayer gatherings, Yoga, Tai Chi and sports activities, space for family gatherings and events, etc.

3. Infrastructure Enhancements: flower boxes and edible barriers, wooden ramp for accessibility.

The Project aims at a more complete Green Space, Community Engagement Programs, Accessibility Improvements, Regular Events and Activities.

The Project would benefit Sheng Shen parishioners, OCCSC clients, local seniors and the general public.



加東快訊

加拿大東岸天主教華人生活營現正接受報名

今年的主題是【破碎的我,愛我的你】

(瑪竇福音11:28)

我們希望加東2024能幫助我們每一位加深對自身傷痛的理解,發掘天主無條件及永恆的愛,並激勵我們打開內心的傷口,好讓天主能開始祂的治癒工程。

日期: **8月30日-9月2日**

地點: **Camp Kahquah**

價錢(包含食宿及交通): **早鳥優惠至6月30日: \$265**

**正常價格6月30日至8月11日:
\$325**

歡迎所有**17-35歲**的華人天主教學生及在職青年參加詳情可到加東網站, <https://eccclc.ca/> 了解更多信息和報名。
ECCCLC Registration is Now Open!

The theme for GT2024 is "Broken & Beloved"
(Matthew 11:28)

We hope GT24 will help all of us deepen our understanding of our wounds, recognize God's unconditional and abiding love, and inspire us to bring our wounds and heavy burdens to the surface, into the loving hands of our Heavenly Father, so that He may begin to heal them.

Date: **Aug 30 - Sept 2**

Venue: **Camp Kahquah**

Price (Including Food, Lodging & Transportation)

Early Bird until June 30: \$265

Regular Price June 30 - Aug 11: \$325

For all Chinese Catholic youth and **young adults age 17-35**

For details, go to <https://eccclc.ca>

**2024.05.13 Commemorating
the Consecration of our
church site since 1929**



95th Anniversary of the Dedication (13 May 2024), by Fr. Joseph Lustig (Part 1)

本教堂始於1853年，由法國移民邁克爾·塞爾 (Michael Cyr) 創立了塞爾維爾村(Cyrville)。1873年，當地農民建造了第一座聖母瑪利亞教堂。1887年，杜哈梅爾大主教建造了第二座聖母教堂，導致塞爾維爾和瓦尼耶之間的教會危機，並將聖母瑪利亞雕像移至瓦尼耶。1927年，塞爾維爾教堂被火災摧毀後重建，並於1929年5月12日由副主教祝聖。1960年代，新的皇后大道將塞爾維爾教區一分為二。2009年，原教區關閉，但在2010年10月3日，華人天主教社區接管了這座教堂，成立了今天的聖神天主堂。今天，我們祈求聖神降臨，像教堂鐘聲一樣，傳遞救恩的訊息。主祐各位！



Sheng Shen Parish Church in Cyrville, Dedicated on 12 May 1929

The history of this church began in 1853 when the village of Cyrville was founded by Michael Cyr, an immigrant from France, who divided this swath of land between his sons Michel and Joseph creating farms for the increasing markets in Ottawa. The new village of Cyrville would be bordered today by Ogilvie Rd, Innes Rd, and Saint Laurent Blvd, reaching as far back as the Glen Ogilvie, Blackburn, and the Mer Bleue Bog.

In 1873 the local farmers desired to construct a church that was closer for their growing village. So Bishop Guigues permitted the first Notre Dame de Lourdes church to be built in 1873 on land donated by the Cyr brothers on the condition that the brothers have the right to a free pew in the church and four burial plots. Part of the new church's mission was also the building of a sanctuary for Our Lady of Lourdes, a place of pilgrimage for the people of Ottawa. So then, M. Cyprien Triole, a founding member and reverent and pious man, purchased a beautiful statue of Our Lady of Lourdes, which was carried in procession from the downtown Cathedral to the newly dedicated Cyrville church, but its remote location and small size became a 151 year problem for the Cyrville Church.

The Cyrville and Vanier ecclesiastical crisis began in 1887, when Archbishop Duhamel began the construction of a second Notre Dame Church next to the cemetery he had purchased in Vanier (formally called Janeville, or later Eastview). With the construction of the new church, the archbishop joined Vanier church and the Cyrville church and entrusted them to the care of Les Pères de la Compagnie de Marie (the Montfort Fathers). Immediately, the Fathers moved their residence to the newly erected Notre Dame de Lourdes en Vanier, which was completed in 1913 as a replica of the original basilica in Lourdes, France. Tensions were growing for Vanier was becoming an urban center, while Cyrville remained a small farming community.

But *le moment d'enclencher* was when Archbishop Duhamel and the Montfort fathers stole the shrine of our Lady, and moved it to Vanier, which later would take shape as the Notre Dame Grotto that we know today. Records attest that the parishioners were silent and angry for three years after this, for all at once the Cyrville faithful lost their pastor and their pilgrim shrine. From 1887 until Oct of 1890, the Montfort Fathers ceased offering liturgical services in Cyrville and at the same time the parishioners forbade the Fathers to touch or move anything in the church. The brave farmers even refused to attend the Vanier church, instead choosing to travel to Ottawa for their spiritual needs. Finally, after the three year battle, the Montfortians rotated their personnel and Absp Duhamel reopened the Cyrville church with two resident Montfort fathers. The parish was divided into two missions, yet bearing the same name, Notre Dame de Lourdes.

To be continue Part 2 on July Bulletin

Happy Mother's Day May 12



Sunday Masses



Pentecost Workshop "Christian Meaning of Pentecost"

2024.05.20 presented by Bishop Yvan Mathieu

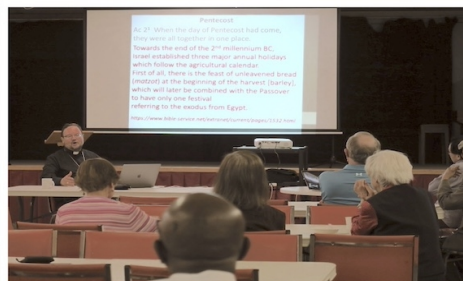


**A Meditation
on Pentecost**

Sheng Shen (Holy Spirit)
Parish, Ottawa

Monday 21 May 2024

Bishop Yvan Mathieu, s.m.
Auxiliary Bishop of Ottawa-Cornwall



教友捐獻紀念
勝皇閣光榮結業

Parishioner donated tree
& vase to help us remember
Mandarin Ogilvie Restaurant



我們堂區在活動與友儕交誼，和勝皇閣酒樓及其家族，多年合作。現今它光榮結業，我們都很懷念。教友更將裝飾其正門的美瓷茂樹奉獻給聖堂以表念意。願天主祝福各位及家人。

Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結，直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>
and
DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。
詳情請聯絡堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form
to support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre.
For details, please contact us by phone: (613-747-2080) or
via the above email address.

05.19 Pentecost Sunday



Congratulation to Esther Lau on her Confirmation on 19/5 Pentecost Feast Day at Notre Dame Cathedral



財務委員會 Finance Council 2023

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

會員 Members:

黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair) 曾偉光 Isaac Tsang
張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair) 秦恬宜 Candy Chun
農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)
夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)
孫曉梅 Maria Sun

出席 In attendance:

鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
陳麗珠 Linda Chan
杜光智 Brian To (Finance Team)

行政小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator) 呂永恒 Keith Lui
陳淑芬 Cecilia Chow 胡偉雄 Alex Wu
司徒惠良 Fred Szeto 鍾沅晴 Ginny Chung
杜光智 Brian To Patient Bahizire
鄭宏釗 Hongzhao Zheng 范浩泉執事 Deacon Peter Fan
黎銘賢 Boris Lai (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸協調 Priest Moderator)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (執事牧靈協調 Deacon Pastoral Coordinator)
羅德偉神父 Fr. Lodewick Barnard
羅靜如 Angelina Lo
杜光智 Brian To
鄭宏釗 Hongzhao Zheng
農正心 Lydia Nung
黃懿婷 Christine Wong
鍾沅晴 Ginny Chung

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo
劉湘貴 Gloria Kung
羅翠貞 Helena Wong
區兆標 Raymond Au
溫麗妮 Lai Nai Wan
王芬芬 Louisa Wong
張愛蓮 Therese Yuen
劉秀英 Christina Fan
黃金霞 Teresa Szeto

牧靈議會 Pastoral Council 2023

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
李利 Li Li (共同主席 Co-Chair)
陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
歐慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)
黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
王治耀 Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)
羅靜如 Angelina Lo (Administration 行政)

禮儀 Liturgy

黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)	曾慧潔 Gladys Wong	黃懿婷 Christine Wong
李利 Li Li (Lectors)	黃健平 Dicky Wong	黃振方 James Wong
農李美玲 May Nung (Children Liturgy)	農大鈞 John Nung (Choir A)	陳志雲 Bony Chan
王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)	陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)	楊建華 Jian Hua Yang
龍桂裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)	司徒惠良 Fred Szeto	陳麗珠 Linda Chan
農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)	黃曉 Wei Huang	陳小喬 Rosa AuYeung
Patient Bahizire (Youth Liturgy)	孫曉梅 Maria Sun	劉湘貴 Gloria Kung
羅翠貞 Helena Wong	王芬芬 Louisa Wong	葉敏華 Anita Cheung
溫麗妮 Lai Nai Wan	叢英 Catherine Au	龍映如 Baylie Lung
江美珍 Connie Kam	Linda Au	黎銘賢 Boris Lai
曾兆祺 Leonard Tsang	段曹正心 Carol Duan	黃玉華 Wendy Wong
古瑪珊 Serena Tsang	Dennis Duan	鄭宏釗 Hongzhao Zheng
	陳潔華 Jennifer Yeung	

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)	張貴鳳 Jessica Cheung	李溫麗妮 Lai Nai Wan
陳淑芬 Cecilia Chow	謝夢儀 Julianna Tse	段曹正心 Carol Duan
陳勒秋 Alain Chan	葉敏華 Anita Cheung	農大鈞 John Nung
陳小喬 Rosa AuYeung	James Wong	農李美玲 May Nung
張小雲 Xiaoyun Zhang	Helena Wong	周健明 Gary Chow
李利 Li Li	Jennifer Yeung	王芬芬 Louisa Wong
孫曉梅 Maria Sun	Richard Chan	陳瑞平 Sunny Chan
黃曉 Teresa Wang	Linda Chan	劉秀英 Christina Fan

Award Presentation to Outstanding Volunteer James Wong for the month of May



Date/日期

Mass at/彌撒時間

9:30 a.m.

or

11:30a.m

Request by/申請人

Intention for/意願為

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費:

\$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person.
註: 付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名

南向安福园正式开放

家族花园
特价出售

理想福地 更多选择

全新南向安福园第二期已在2022年落成, 富有中国元素的秀丽景观设计, 让先人能在亲切的环境中安息。更有传统中式设计的拱门耸立于入口处, 欢迎来探访的亲友。理想福地, 万勿错过!

Arbor Memorial重视每位宝贵的顾客, 态度专业和谨, 历史悠久, 为华人服务多年, 现更成为加拿大最具规模备受信赖的殡仪及墓园公司之一。

- 永久福地、家族花园、骨灰福地
- 可分期付款
- 规划百年仪式服务
- 按自己心意预先计划
- 免费家庭遗产规划工具

黄翠霞 Rexan Wong

免费中文咨询服务

613-808-9829

RWong@arbormemorial.com

美都殡仪馆和墓园(安福园)

3700 Prince of Wales Dr., Nepean,
ON, K2C 3H2

网址: ArborChinese.ca



Capital Funeral Home &
Cemetery
by Arbor Memorial



LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

在線更新堂區個人
/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的
個人/家庭資料, 請參閱堂區
通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org

作連線更新

<https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish
to update their personal
registration at the parish office,
please use the update link
<https://goo.gl/pKEV0g>
in parish's monthly bulletin
or parish's website at →

www.ottawachinesecatholic.org



Hong Kong Style Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



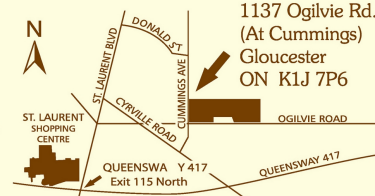
Specializing in Chinese Cuisine
滕王閣
MANDARIN OGILVIE
FULLY LICENSED DINING LOUNGE
AUTHENTIC CANTONESE
SZECHUAN, THAI & MANDARIN CUISINE
All Day Dim Sum

OPEN
Monday to Sunday
11am to 2:30pm
4pm to 8pm



613-749-8838
www.MandarinOgilvie.com

Feast Day: Feb. 3



MAHT MAHT KOREAN RESTAURANT

- Downtown Location**
195 Kent St, Ottawa, ON K2P 2M4
(613) 232-6868
- Chinatown Location**
726 Somerset St W, Ottawa, ON K1R 6P6
(613) 680-7268

Open Monday to Sunday 11:00 AM to 9:00 PM
Closed on Wednesdays (Somerset Location only)

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. PharmaChoice

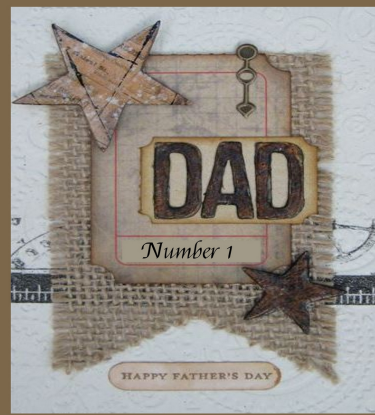
Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

WILSON KAI WAH LAM, MPharm.
Pharmacist

林榮華 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

Jesus, meek & humble of heart
make my heart like unto thine.

"Take
my yoke
upon you,
and learn
from me,



For
I am
meek &
humble of
heart."
Matthew 11:29

Happy Feast of the **Sacred Heart of Jesus!**
May abundant blessings and graces from
the Sacred Heart of Jesus
flow into your life and family!